

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[Manuscrits de Jean-Joseph Rabearivelo](#)[Collection](#)[L'épistolier](#)[Item](#)[Lettre de Edna Worthley Underwood 27-07-1935](#)

Lettre de Edna Worthley Underwood 27-07-1935

Auteur(s) : Edna Worthley Underwood

Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

Citer cette page

Edna Worthley Underwood, Lettre de Edna Worthley Underwood 27-07-1935, 27-07-1935

Claire Riffard, équipe francophone, Institut des textes et manuscrits modernes (CNRS-ENS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Consulté le 25/02/2026 sur la plate-forme EMAN :
<https://eman-archives.org/francophone/items/show/3736>

Copier

Informations générales

LangueAnglais
Cote

- C2.WOR35
- NUM CORR2 Worthley 270735

Collation2 f. format A4.

Présentation

Date[27-07-1935](#)

GenreCorrespondance

Mentions légalesFamille Underwood

Éditeur de la ficheClaire Riffard, équipe francophone, Institut des textes et manuscrits modernes (CNRS-ENS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Nombre de pages2 f. format A4.

Notice créée par [Claire Riffard](#) Notice créée le 28/12/2020 Dernière modification le 16/09/2025



Box 54 Hamilton Grange Station, New York City
U.S.A.

July 27 1935

M. Jean-Joseph Rabearivelo
39 Rue de l'Amiral Pierre
Tananarive
Island of Madagascar

My dear Sir: I have just bought your TRADUIT DE LA NUIT, from M. Armand Guibert, and I am more than enchanted with the grace, the inspiration, the originality, the fire-of-the -Gods, -in your poetry.

M. Guibert gave me your address and told me that in writing to you, I could give his name as an introduction to you.

I want to see other books of yours! If you will write and give me the name and address of your publisher in Madagascar - and price, I will buy. Or if you will send me a volume, I will return the compliment by sending you one of mine: I am poet, novelist, and translator from many languages. (For detailed information about me, consult WHO'S WHO IN AMERICA.) January 25, 1935, I was honored by France, being made Corresponding Member of the Institute of France, with diploma, and gold medal; this was for my POETS OF HAITI.

I especially want to see your **PRESQUE SONGES**.

And I want a letter giving me facts, and all kinds of information about your life.

I would like to put out in English a book --- perhaps to be called **EXOTICS** --- with translations of some of your poems --- and any other poems of writers you may tell me of ⁱⁿ your Island.

I am universally considered the best verse-
-translator in English.

I should also like to see some newspaper, or
some magazine of Madagascar--if you will send
me addresses and names. Also a name and address
of a book-shop in your largest city.

Will you give me permission to trans-
-late into my English tongue a few of your poems
-you to select what you call best?

I can make your writing known all over the
English speaking world if you will cooperate with
me and help me a little by giving me information
I can not procure here. I read French, Spanish
and Italian equally. So, please, ask the other
poets of your Island to correspond with me. And
will you not please also tell me a little
about them all?

I enclose some printed notices.
~~While awaiting the pleasure of a reply to this~~
letter of mine, let me thank you again for the
very great pleasure I had in reading **TRADUIT**
DE LA NUIT.

Edna Worthley Underwood

Edna Worthley Underwood